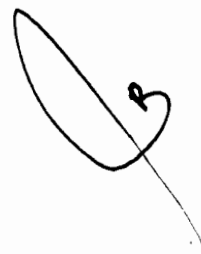




000056

*Congreso de la República
Guatemala, C.A.*

**D I C T A M E N
INICIATIVA
4334**



HONORABLE PLENO:

Con fecha cinco de abril del año dos mil once, el Honorable Pleno del Congreso de la República, conoció y remitió a la Comisión de Relaciones Exteriores para su estudio y dictamen correspondiente, la Iniciativa de Ley con número de registro 4334, remitida por el Presidente de la República, con base en las atribuciones que le asigna la literal k) del artículo 183 de la Constitución Política de la República, misma que dispone aprobar el **"Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana y el Protocolo de Enmienda al Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana"**.

ANTECEDENTES:

El Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana fue adoptado en la Ciudad de Caracas el 11 de noviembre de 1989 y estuvo abierto para la adhesión de cualquier Estado Iberoamericano del Caribe o Estado de habla hispana o portuguesa, con el objeto de servir de instrumento para el desarrollo cultural de la región y su identidad, e impulsar el desarrollo cinematográfico y audiovisual de la comunidad cinematográfica.

En las Reuniones Ordinarias XIII, XV y XVI de la Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica, celebradas en la Ciudad de Santiago de Compostela, Reino de España el 19 y 20 de mayo de 2004; en la Ciudad de



*Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

000057



Bogotá, República de Colombia, el 14 de julio de 2006 y en la Ciudad de Buenos Aires, República de Argentina, el 18 de julio de 2007, respectivamente, fueron acordadas las Enmiendas al Convenio de mérito, a través del Protocolo de Enmienda al Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana.

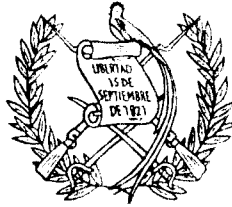
DEL CONVENIO:

El Convenio en su parte considerativa puntualiza la necesidad de impulsar la cinematografía a nivel regional, especialmente en aquellos países con infraestructura insuficiente, con el fin de contribuir al desarrollo de la comunidad cinematográfica.

Define la obra cinematográfica como aquella de carácter audiovisual registrada, producida y difundida por cualquier sistema, proceso o tecnología. Así mismo, enumera los compromisos de las Partes, entre los que se cuentan: apoyar iniciativas para el desarrollo cultural de los pueblos de la región, armonizar las políticas de las Partes, resolver problemas de producción, distribución y exhibición cinematográfica de la región, entre otros.

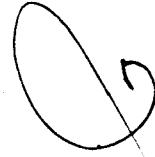
Contempla las facilidades migratorias y aduaneras que cada uno de los Estados Parte adoptarán con el fin de facilitar la entrada, permanencia y circulación de los ciudadanos de los Países Miembros y la importación temporal de bienes para el cumplimiento de los objetivos del Convenio.

Entre las obligaciones de las Partes, se encuentran la inclusión en sus respectivos ordenamientos legales de normativa que favorezca la cinematografía y la posibilidad de crear un fondo financiero multilateral de fomento de dichas



000053

*Congreso de la República
Guatemala, C. A.*



actividades. Por otro lado, determina que las Partes estimularán la participación de instituciones y asociaciones representativas de productores y distribuidores de películas nacionales en los principales eventos del mercado audiovisual internacional.

La Partes promoverán la presencia cinematográfica de los Estados Miembros en los canales de difusión audiovisual existentes o por crearse de conformidad con su legislación.

Crea la Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica (CACI) y la Secretaría Ejecutiva de la Cinematografía Iberoamericana (SECI) y establece sus funciones. Así mismo, contempla el establecimiento de una comisión de trabajo para la aplicación del Convenio, presidida por las autoridades cinematográficas designadas por el gobierno respectivo.

Finalmente, contiene las disposiciones relativas a la apertura del Convenio a la adhesión, procedimientos para la interpretación o aplicación del mismo, ratificación, entrada en vigor y denuncia.

DEL PROTOCOLO DE ENMIENDA:

El Protocolo de Enmienda en el apartado de considerandos, determina que las enmiendas contenidas en el mismo fueron acordadas en las Reuniones Ordinarias XIII, XV y XVI de la Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica celebradas en la Ciudad de Santiago de Compostela, Reino de España el 19 y 20 de mayo de 2004; en la Ciudad de Bogotá, República de Colombia, el 14 de julio de 2006 y en la Ciudad de Buenos Aires, República de Argentina, el 18 de julio de 2007, respectivamente.



000059

*Congreso de la República
Guatemala, C. A.*



Establece que se cambiará el nombre del Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana por el de Convenio de Integración Cinematográfica y Audiovisual Iberoamericana; sustituye los términos Países Miembros y Estados Miembros por los términos: Partes y Estados Parte. Modifica el nombre de la máxima autoridad denominada originalmente Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica (CACI) por el de Conferencia de Autoridades Audiovisuales y Cinematográficas de Iberoamérica (CAACI) y le da la calidad de Organismo Internacional, dotado de personalidad jurídica y capacidad para celebrar toda clase de actos y contratos necesarios para el cumplimiento de sus objetivos con los Estados Parte de la Conferencia, con terceros Estados y con otras organizaciones internacionales, facultándolo además a invitar a sus reuniones a Estados que no sean parte del Convenio; así como a otros organismos, asociaciones, fundaciones y otros entes de derecho privado y personas naturales.

Adiciona que la Conferencia de Autoridades Audiovisuales y Cinematográficas de Iberoamérica (CAACI) podrá establecer comisiones de trabajo en las áreas de producción, distribución y exhibición cinematográfica u otras de interés, las que estarán integradas por los representantes de los Estados Partes interesados.

En las disposiciones finales y transitorias se contempla lo relativo a procedimientos de suscripción, idiomas del Protocolo, procedimiento para el depósito de los instrumentos de ratificación o adhesión, así como su entrada en vigor.



*Congreso de la República
Guatemala, C.A.*

000060

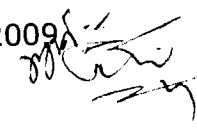
CONSULTAS REALIZADAS:

Dirección General de Migración. Mediante oficio No. DGM-308-2009/albg, de fecha 18 de mayo de 2009, indica que respecto a los artículos V del Convenio y IV del Protocolo, referentes a facilitar la entrada, permanencia y circulación de los ciudadanos de los Estados Parte al territorio guatemalteco, es procedente que se apeguen y cumplan con los requisitos establecidos en la Ley de Migración. Al respecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores señala que el artículo IV del Protocolo indica que "Las Partes adoptarán las medidas necesarias **de conformidad con la legislación vigente de cada país...**".

Ministerio de Finanzas Públicas, a través del oficio No.0001344, de fecha 19 de mayo de 2009, manifestó que no es competencia de dicho Ministerio emitir opinión; sin embargo, la Cancillería consideró que era necesaria su opinión por el pago de la cuota anual cuyo monto es indeterminado.

Ministerio de Cultura y Deportes, en oficio No. DVM-230-09 de fecha 03 de junio de 2009, informó que no tiene inconveniente en que Guatemala se adhiera al Convenio.

Dirección Financiera de la Dirección General de las Artes del Ministerio de Cultura y Deportes, mediante dictamen de fecha 24 de agosto de 2009, indicó que las obligaciones financieras generadas, consistente en el pago de la cuota anual, más los boletos aéreos y viáticos de los funcionarios que participen en las reuniones anuales, serán costeados con recursos de dicha Dirección.

Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia - SEGEPLAN-, a través del oficio NO.DCI-520-2009, de fecha 1 de julio de 2009, 



*Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

000061

remite la opinión de su Dirección de Asuntos Jurídicos No.DAJ-090-2009, de fecha 3 de julio de 2009, indicando que el Convenio y el Protocolo de Enmienda no contravienen la legislación nacional y considera que los Ministerios de Economía, Finanzas Públicas y Gobernación se manifiesten dentro del ámbito de sus competencias.

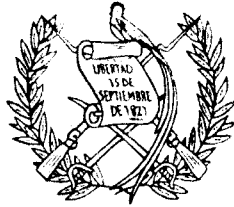
Ministerio de Economía, con fecha 29 de octubre remitió oficio mediante el cual manifestó que el Convenio y su Protocolo de Enmienda son compatibles con la Constitución Política de la República de Guatemala.

Ministerio de Gobernación, mediante oficio No. Vm-1091-2009, de fecha 21 de diciembre de 2009, remite Dictamen No. 1455-2009 de su Dirección de Asuntos Jurídicos, a través del cual manifiesta que no existe inconveniente en que Guatemala se adhiera al Convenio y su Protocolo de Enmienda.

Superintendencia de Telecomunicaciones de Guatemala -SIT-, en oficio D-SIT-333-08-2010, de fecha 3 de agosto de 2010, trasladó memorándum C.I.-005-2010 de la Coordinación de Asuntos Internacionales, indicando que no es de su competencia.

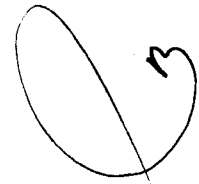
DICTAMEN DE LA COMISIÓN:

La Constitución Política de la República de Guatemala establece que toda persona tiene derecho a participar libremente en la vida cultural y artística de la comunidad; así como a beneficiarse del progreso científico y tecnológico de la Nación y que es obligación primordial del Estado proteger, fomentar y divulgar la cultura nacional; emitir las leyes y disposiciones que tiendan a su enriquecimiento, así como la creación y aplicación de tecnología apropiada.



Congreso de la República
Guatemala, C. A.

000062



El Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana y el Protocolo de Enmienda al Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana, mismos que fueron remitidos a la Comisión de Relaciones Exteriores para su estudio y dictamen correspondiente, tienen por objeto contribuir al desarrollo de la cinematografía dentro del espacio audiovisual de los países iberoamericanos y a la integración de éstos mediante la participación equitativa en la actividad cinematográfica regional.

Esta Sala de Trabajo estima que es necesario impulsar el desarrollo cinematográfico y audiovisual de la región y de manera especial, la de aquellos países con infraestructura insuficiente, por lo que considera que el Instrumento Internacional objeto de estudio, no contraviene la Constitución Política de la República ni demás leyes vigentes aplicables, resuelve emitir **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa que dispone aprobar el "**Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana y el Protocolo de Enmienda al Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana**", permitiéndose presentar a consideración de los Señores Diputados, el proyecto de Decreto correspondiente.

SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES, CONGRESO DE LA REPÚBLICA, GUATEMALA Diecinueve DE Mayo DE DOS MIL ONCE. *[Firma]*

[Firma]
ZURY MAYTE RÍOS SOSA
PRESIDENTA





000063

Congreso de la República
Guatemala, C. A.

CÉSAR AUGUSTO DEL ÁGUILA LÓPEZ
VICEPRESIDENTE DE LA COMISIÓN

JORGE MÉNDEZ HERBRUGER
SECRETARIO DE LA COMISIÓN

EDGAR LEONEL ARÉVALO BARRIOS
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

OSWALDO IVÁN ARÉVALO BARRIOS
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

JORGE MARIO BARRIOS FALLA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

LUIS ALBERTO CONTRERAS COLINDRES
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

MARTA ODILIA CUELLAR GIRÓN
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

REYNABEL ESTRADA ROCA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

EDGAR EFRAÍN GARCÍA ESTRADA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

CARLOS VALENTÍN GRAMAJO MALDONADO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

VÍCTOR MANUEL GUTIÉRREZ LONGO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

MAURO GUZMÁN MÉRIDA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



000-84

Congreso de la República
Guatemala, C. A.



BAUDILIO ELINOHET HICHOS LÓPEZ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



CARLOS SANTIAGO NAJERA SAGASTUME
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



JOSÉ EFRAÍN RÍOS MONTT
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN




MARCO ANTONIO SOLARES PÉREZ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



CÉSAR LEONEL SOTO ARANGO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



JOSÉ DOMINGO TREJO DE LA ROCA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



CARLOS YAT SIERRA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN



000065

Congreso de la República
Guatemala, C. A.

DECRETO No.....

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que la Constitución Política de la República de Guatemala establece que toda persona tiene derecho a participar libremente en la vida cultural y artística de la comunidad; así como a beneficiarse del progreso científico y tecnológico de la Nación y que es obligación primordial del Estado proteger, fomentar y divulgar la cultura nacional, emitir las leyes y disposiciones que tiendan a su enriquecimiento, así como la creación y aplicación de tecnología apropiada

CONSIDERANDO:

Que el Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana y el Protocolo de Enmienda al Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana tienen por objeto contribuir al desarrollo de la cinematografía dentro del espacio audiovisual de los países iberoamericanos y a la integración de éstos mediante la participación equitativa en la actividad cinematográfica regional.

CONSIDERANDO:

Que es necesario impulsar el desarrollo cinematográfico y audiovisual de la región y de manera especial la de aquellos países con infraestructura insuficiente y que el Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana y el Protocolo de Enmienda al Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana son de beneficio para el País, que no contravienen la Constitución Política de la



000066

*Congreso de la República
Guatemala, C. A.*

República ni demás leyes vigentes aplicables y que es procedente su aprobación, para lo cual es necesario emitir la respectiva disposición legal.

POR TANTO,

En ejercicio de las atribuciones que le confieren las literales a) y l) del artículo 171 de la Constitución Política de la República de Guatemala,

DECRETA:

ARTICULO 1. Se aprueba el Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana y el Protocolo de Enmienda al Convenio de Integración Cinematográfica Iberoamericana.

ARTICULO 2 El presente Decreto entrará en vigencia a los ocho días de su publicación en el Diario Oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN,
PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA
CIUDAD DE GUATEMALA EL _____ DE _____ DEL
AÑO _____.**